

36 - United Sanctuary

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

This is a really dreary place.

[00:08] ---

Yeah. Totally different from Dragon Empire.

[00:11] ---

That's because the branch manager's way of thinking is always reflected in the branch.

[00:15] ---

Let's go.

[00:17] ---

Yeah.

[00:18] ---

Right.

[00:19] ---

It's the beginning of a new challenge!

[01:59] ---

I wanna fight Rin!

[02:02] ---

Being able to fight Shouma is like a dream come true!

[02:05] ---

I'm definitely gonna get the right to fight him!

[02:09] ---

A lot of these people are in a festive mood.

[02:12] ---

Team Demise is more popular than ever these days.

[02:16] ---

Welcome to the United Sanctuary Branch.

[02:19] ---

Thank you very much for your participation in the tournament.

[02:23] ---

United Sanctuary Branch welcomes

all of you with open arms.

[02:27] ---

Now then, as you already know, today's tournament consists of individual matches.

[02:33] ---

You are disqualified the moment you lose, and must leave the hall immediately.

[02:37] ---

In the end, the top three winners

[02:40] ---

will be given the honor of United Sanctuary's special selection.

[02:44] ---

But they'll also...

[02:47] ---

...be given the right to have a special match

[02:50] ---

against Team Demise on another day.

[02:53] ---

Shinonome!

[02:55] ---

Rin!

[02:56] ---

This is silly.

[02:57] ---

It's just one of the roles we have to play.

[03:00] ---

Shinonome!

[03:01] ---

Hi there!

[03:05] ---

Shouma Shinonome...

[03:16] ---

Rin!

[03:18] ---

Annoying...

[03:21] ---

Next time for sure...

[03:34] ---

Him...

[03:44] ---

A fight reveals everything about a person.

[03:48] ---

The result before you is your team's current "everything."

[03:53] ---

We'll show you where we're at "currently"!

SIGN Turn 36 United Sanctuary

[04:20] ---

All right, please deliver
the opening remarks...

[04:24] ---

...Branch Chief Kanzaki.

[04:34] ---

The branch chief!

[04:36] ---

Branch Chief Kanzaki!

[04:38] ---

Branch Chief!

[04:46] ---

What's that?

[04:48] ---

United Sanctuary Branch fighters.
Look, they've all got the same bracelet.

[04:57] ---

Weakness is a sin.

[05:00] ---

There is a light that only
the strong can obtain.

[05:03] ---

United Sanctuary Branch
will give you that power!

[05:08] ---

Advance towards the light of tomorrow!

[05:11] ---

And grasp the highest honor!

[05:14] ---

This is a time of change!

[05:16] ---

Bring everything to an end!
Change everything!

[05:20] ---

I promise a new future for
those who attain victory!

[05:29] ---

H-Hey...

[05:31] ---

I look forward to your victory!

[05:34] ---

Stand up, Vanguard!

[05:42] ---

I ride Master of Fifth Element!

[05:44] ---

Binocular attacks with a boost from Hamsuke!

[05:48] ---

Skill activated! Two of your rear-guards are retired!

[05:54] ---

Shrouded Divine Knight, Gablade

[05:57] ---

attacks your Vanguard!

[06:00] ---

The winner is...

[06:01] ---

...Shion Kiba!

[06:05] ---

Be embraced by the blooming flower and sleep!

[06:11] ---

The winner is...

[06:12] ---

...Tokoha Anjou!

[06:14] ---

All right!

[06:15] ---

Break through, Faterider Dragon!

[06:18] ---

Rigid Breakthrough!

[06:23] ---

The winner is...

[06:24] ---

...Chrono Shindou!

SIGN Masao Minamizaki Chrono Shindou

[06:29] ---

I wanted to fight Shinonome...

[06:31] ---

Rin!

[06:43] ---

The winner is... Shion Kiba!

[06:48] ---

So you're here.

[06:52] ---

Shinonome...

[06:54] ---

Yes.

[06:56] ---

I came to get another chance to fight you.

[07:03] ---

Climb your way up to where I am.

[07:21] ---

Hey!

[07:24] ---

I'm going to win the right to fight Demise!

[07:27] ---

And then, Rin Hashima...

[07:29] ---

I'm going to beat you!

[07:30] ---

Hey, girl! Don't be rude to Rin!

[07:39] ---

Annoying...

[07:44] ---

Table 36 next...

[07:51] ---

He's...

[07:52] ---

U-Um, I'm Taiyou Asukawa.

[07:56] ---

N-Nice to meet you.

[07:59] ---

Are you winning?

[08:00] ---

Yeah. Same as you guys.

[08:03] ---

We're almost to the finals.

[08:05] ---

Let's stay fired up to the end!

[08:07] ---

Yeah!

[08:12] ---

The United Sanctuary fighters are smoothly winning their fights.

[08:16] ---

With their skill, they're overwhelming the other participants.

[08:45] ---

The little sister...

[08:57] ---

That is Taiyou.

[08:58] ---

He must've continued with Vanguard after that.

[09:03] ---

Don't look away!

[09:04] ---

S-Sorry!

[09:07] ---

No way am I gonna lose against a goofball like this!

[09:09] ---

I'm gonna win! Win and change everything!

[09:12] ---

I'm gonna win! I'll definitely win!

You'll see!

[09:23] ---

I lost...

[09:29] ---

N-No... No!

[09:33] ---

H-Hey!

[09:45] ---

What was that about?

[09:48] ---

Did you two notice?

[09:50] ---

They were United Sanctuary Branch
fighters, right?

[09:52] ---

It's a little weird.

[09:54] ---

My opponent started sobbing
the moment he lost.

[09:58] ---

My opponent was taken away by force.

[10:01] ---

This tournament is strange.

[10:04] ---

I don't know if it's part of the rules,
but there's hardly anyone left.

[10:08] ---

It's kind of lonely...

[10:12] ---

This is an announcement.

[10:15] ---

The fighters who made it to the final stage,
please gather in the hall.

[10:19] ---

Grumbling about it does us no good.

[10:21] ---

If we win the next match,
we'll get the right to fight Demise.

[10:24] ---

That's right. Let's win for sure!

[10:27] ---

Don't obsess over it.

[10:29] ---

I know.

[10:31] ---

Let's go! Yeah!

[10:38] ---

I'm surprised you're my opponent
for the final match, Taiyou.

[10:42] ---

How have you been?

[10:44] ---

I'm happy to see you kept at Vanguard.

[10:50] ---

And now, let's start the final stage!

[10:53] ---

Stand up, Vanguard!

[10:57] ---

We didn't expect this.

[10:59] ---

To have outside participants make it to
the final... and three of them...

[11:03] ---

Shion Kiba, Tokoha Anjou, Chrono Shion.

[11:09] ---

Do you remember them, Ibuki?

[11:12] ---

Team TRY3.

[11:33] ---

Reveal yourself!

[11:35] ---

The new power residing with this body. Ride!

[11:39] ---

Knight of Rising Sun Rays, Gulgwint!

[11:42] ---

I attack your Vanguard!

[11:45] ---

No guard!

[11:46] ---

Drive check!

[11:48] ---

Critical trigger.

[11:50] ---

I give the extra critical to Gulgwint.

[11:57] ---

He's good.

[11:59] ---

Much better than when I taught him.

[12:07] ---

Fifth turn ends...

[12:09] ---

Confirm situation...

[12:12] ---

No problem.

[12:14] ---

You've gotten strong, Taiyou.

[12:17] ---

Yes, Chrono.

[12:20] ---

I...

[12:24] ---

...have become strong.

[12:25] ---

But that was just a warm-up!

[12:29] ---

You're riding Chronojet.

[12:30] ---

Lead me to the future!

Blaze a trail through the world!

[12:34] ---

I ride Chronojet Dragon!

[12:37] ---

Epoch-maker.

[12:39] ---

Stride Generation!

[12:42] ---

Interdimensional Dragon, Epoch-maker Dragon!

[12:47] ---

Chronojet Dragon's stride skill.

[12:51] ---

You send Lofty Head Lion back to the deck.

[12:53] ---

Send Lofty Head flying beyond time!

[13:00] ---

Gunnergear Dracokid's skill.

[13:03] ---

You add Colossus to your hand.

[13:05] ---

Come, Colossus!

[13:07] ---

And I call!

[13:09] ---

Glimmer Breath Dragon attacks my Vanguard.

[13:12] ---

I attack your Vanguard!

[13:20] ---

How's that?

[13:22] ---

I know everything you're going to do.

[13:23] ---

What?

[13:25] ---

I won't guard against
Glimmer Breath's attack.

[13:31] ---

No problem.

[13:34] ---

Then how about this?

[13:36] ---

Surge forth from my blades,
interdimensional light!

[13:39] ---

Twin Sword Cleave!

[13:41] ---

Perfect guard!

[13:45] ---

If Epoch-maker Dragon hits my Vanguard,

[13:50] ---

you'll bind Glimmer Breath Dragon

[13:53] ---

and call a grade 3 from your deck,

[13:56] ---

which will increase
the number of your attacks.

[13:58] ---

On top of that, when the turn is over,

[14:00] ---

you'll be able to return one of
your opponent's rear-guards to the deck

[14:03] ---

with the skill of the returning
Glimmer Breath Dragon.

[14:08] ---

But I'll prevent that with
a perfect guard. No problem.

[14:13] ---

What the heck?

[14:15] ---

I told you before.

[14:17] ---

I've become strong.
Here at the United Sanctuary Branch.

[14:23] ---

A-044, Taiyou Asukawa. Wonderful.

[14:28] ---

You wouldn't think he ascended
to A Rank in a matter of days.

[14:32] ---

It's the result of the strengthening program.

[14:34] ---

In his case, a shallow fight
record worked in his favor.

[14:38] ---

Just as silk absorbs water,
he accumulated strength.

[14:42] ---

The other two are also winning so far.

[14:46] ---

Weakness is a sin! I'm going to win!

[14:49] ---

What is this? Everything out of your
mouth has been about winning.

[14:54] ---

I have to win... I just have to win...

[14:57] ---

I have to win! I have to win! I have to win!

[15:01] ---

You're acting strange. What happened to you?

[15:04] ---

Gear Chronicle is a clan

[15:06] ---

that's good at returning an
opponent's rear-guards to the deck.

[15:10] ---

In the sixth turn, two rear-guards
were returned to the deck.

[15:15] ---

But that's no problem.

[15:19] ---

Stride Generation!

[15:21] ---

Fast Chase Golden Knight, Cambell!

[15:26] ---

Gulgwint's stride skill.

[15:29] ---

I superior call Saphir.

[15:31] ---

I call Gigantic Ringer.

[15:34] ---

I attack Glimmer Breath!

[15:39] ---

Cambell attacks your Vanguard!

[15:46] ---

Since it hit your Vanguard,
Cambell's skill is activated.

[15:49] ---

I superior call Gulgwint.

[15:54] ---

My camp is back to normal. No problem.

[15:57] ---

Don't underestimate Gear Chronicle!

[16:00] ---

Then I'll send all your units flying!

[16:03] ---

Stride Generation!

[16:06] ---

Interdimensional Dragon,
Chronoscommand Dragon!

[16:14] ---

I hit your Vanguard!

[16:16] ---

Skill activated! Send them all flying!

[16:24] ---

Chronoscommand Dragon's skill.
I know that, too.

[16:28] ---

No problem.

[16:31] ---

Stride Generation!

[16:35] ---

Golden Dragon, Spearcross Dragon!

[16:40] ---

Spearcross Dragon's skill. I look
at the top five cards of my deck

[16:44] ---

and superior call two rear-guards.

[16:47] ---

Gulgwint's stride skill.

[16:50] ---

I look at the top four cards of my deck

[16:52] ---

and superior call one rear-guard.

[16:55] ---

And then I call!

[16:57] ---

Even though I wiped you out with a skill,

[17:00] ---

you went back to normal

in the blink of an eye!

[17:02] ---

I know everything about your
Gear Chronicle, Chrono.

[17:07] ---

We turned all of Chrono Shindou's fights
at the regional tournament into data

[17:11] ---

and then used it for our
special strengthening program.

[17:14] ---

Taiyou Asukawa has had hundreds...
no, thousands of simulated fights against it.

[17:19] ---

He's become an anti-Gear Chronicle
fight specialist.

[17:22] ---

Why did you do that to him?

[17:24] ---

Taiyou Asukawa has a personal
connection to Chrono Shindou.

[17:30] ---

I see.

[17:31] ---

You used that connection to make
him especially strong, right?

[17:36] ---

That's you all over, Ibuki.

[17:38] ---

Getting a hold of a fighter's
personal details and info...

[17:42] ---

Gear Chronicle...

Are you that interested in it?

[17:50] ---

You guided me towards Vanguard, Chrono.

[17:55] ---

And now I'm going to obtain
real strength by beating you.

[18:00] ---

I'll beat you,

[18:01] ---

and grasp true strength with my own hands.

[18:04] ---

What do you keep going on about?!

[18:07] ---

Is there seriously something wrong with you?!

[18:11] ---

Roar, Spearcross Dragon!

[18:17] ---

No guard!

[18:18] ---

Triple drive.

[18:21] ---

If I draw 2 criticals, I win.

[18:24] ---

Critical trigger.

[18:27] ---

If I draw one more, I win.

[18:33] ---

I still have rear-guards.

[18:35] ---

Attack!

[18:37] ---

Guard!

[18:39] ---

Turn end. Ninth turn is over.

[18:42] ---

Confirm situation.

[18:45] ---

One intercept unit,

[18:46] ---

and two Sleimy units in the back row
that can call guard units with their skill.

[18:51] ---

Everything is going as planned.

[18:54] ---

Right now, Chrono doesn't have
the power left to change this situation.

[19:00] ---

No problem.

[19:03] ---

My victory is assured.

[19:06] ---

Taiyou, you really have gotten strong.

[19:10] ---

But I'm not excited at all fighting you.

[19:16] ---

I don't know why you've become like this,

[19:20] ---

but I do know one thing...

[19:24] ---

Taiyou, you're making a mistake!

[19:28] ---

Stride Generation!

[19:32] ---

Interdimensional Beast...

[19:35] ---

...Upheaval Pegasus!

[19:38] ---

I... I don't know anything about this G unit!

[19:44] ---

It wasn't in the program!

[19:46] ---

Upheaval Pegasus's skill!

[19:49] ---

All of my opponent's rear-guards
return to the deck!

[19:52] ---

A-All of my rear-guards?!

[19:55] ---

Then the same number of units
are called from the deck!

[20:01] ---

I didn't know...

[20:03] ---

...that skill, either.

[20:06] ---

My tactics...

[20:08] ---

I don't know what to do.

[20:11] ---

I... I can't do anything!

[20:14] ---

I...

[20:16] ---

...haven't changed at all.

[20:19] ---

I'm the same as I was then!

[20:23] ---

Break through, Upheaval Pegasus!

[20:27] ---

Twin Wings Upheaval!

[20:48] ---

The winner is Chrono Shindou!

[20:56] ---

I... I lost...

[21:00] ---

Taiyou.

[21:02] ---

I... I'm sorry! I...

[21:05] ---

You...

[21:07] ---

I didn't get any stronger at all.

[21:10] ---

I'm sorry!

[21:11] ---

Th-That's not true, Taiyou!

[21:13] ---

No, I mean... That's not the point!

[21:16] ---

Come with me, A-044.

[21:19] ---

Okay.

[21:23] ---

Hey, wait! Taiyou!

[21:25] ---

Taiyou!

[21:32] ---

That's... Yuya?

[21:38] ---

Taiyou!

[21:43] ---

I'll... get stronger.

[23:25] ---

Congratulations.

[23:27] ---

I bestow upon you the honor of
United Sanctuary's special selection.

[23:31] ---

We'll contact you later about
the day and time of the special match.

[23:35] ---

Well done at today's tournament.

[23:40] ---

I don't know what it is...

[23:42] ---

We accomplished our goal,
but I'm not happy at all.

[23:45] ---

Same here.

[23:47] ---

Chrono?

[23:50] ---

The way things are...

[23:52] ---

...I can't just go home!

[23:58] ---

What the heck happened to Taiyou?

[24:01] ---

He seemed to be acting strange,

[24:03] ---

but all of the United Sanctuary Branch
fighters gave off that vibe.

[24:07] ---

Yeah. Something's definitely
goin' on at this branch!

[24:10] ---

It's way too different
from Dragon Empire Branch!

[24:12] ---

Well, let's leave aside the argument over
whether Dragon Empire is normal for now.

[24:17] ---

We need to look into several things.

SIGN Dog Trainer

[24:20] ---

Yeah.

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:07 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:07 UTC by whimsee